

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 4 maggio 1999, n. 252.

Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R).  
pag. 1993

Ordinanza 5 maggio 1999, n. 253.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue civili non trattate provenienti dal collettore fognario in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS in loc. Suil.  
pag. 1993

Decreto 6 maggio 1999, n. 256.

Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada della collina da Morge al bivio degli alpeggi sopra Morge, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.  
pag. 1995

Decreto 7 maggio 1999, n. 258.

Espropriazione di terreni per la costruzione di un parcheggio in loc. Charvaz, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.  
pag. 1997

Decreto 7 maggio 1999, n. 259.

Espropriazione di terreni per l'innesto della strada Chabodey - Plassier, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.  
pag. 1998

Decreto 10 maggio 1999, n. 260.

Integrazioni alla composizione della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro, costituita con decreto n. 141, prot. n. 4742/5FIN, in data 9 marzo 1998.  
pag. 1999

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 252 du 4 mai 1999,

modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).  
page 1993

Ordonnance n° 253 du 5 mai 1999,

portant mesures urgentes en matière de déversement, au lieu-dit Suil, d'eaux usées domestiques non traitées provenant de l'égout collecteur de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.  
page 1993

Arrêté n° 256 du 6 mai 1999,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, entre Morge et la bifurcation pour les alpages situés au-dessus de Morge, dans la commune de LA SALLE.  
page 1995

Arrêté n° 258 du 7 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement à Charvaz, dans la commune de LA SALLE.  
page 1997

Arrêté n° 259 du 7 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du premier tronçon de la route Chabodey - Plassier, dans la commune de LA SALLE.  
page 1998

Arrêté n° 260 du 10 mai 1999,

complétant la composition de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi (CREL) instituée par l'arrêté n° 141 du 9 mars 1998, réf. n° 4742/5FIN.  
page 1999

**Decreto 10 maggio 1999, n. 263.**

**Realizzazione di interventi per la ristrutturazione urbanistica e la riconversione produttiva dell'area industriale «Cogne» di AOSTA.** pag. 1999

**Decreto 11 maggio 1999, n. 264.**

**Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Consorzio «COL SAINT-PANTALÉON» tra i comuni di TORGNON, VERRAYES e SAINT-DENIS, di derivazione d'acqua dalla sorgente Chavacourt, ubicata a circa quota 2380 m.s.m., in comune di TORGNON, per l'alimentazione dell'acquedotto intercomunale a servizio dei comuni di TORGNON, VERRAYES e SAINT-DENIS.**

pag. 2001

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 22 aprile 1999, n. 59.**

**Cancellazioni dal Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 2001

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Provvedimento dirigenziale 28 aprile 1999, n. 2173.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «FULL RESIDENCE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.** pag. 2002

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 12 aprile 1999, n. 1155.**

**Comune di COGNE. Parziale approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili, adottata dal comune di COGNE con deliberazione n. 42 del 23.07.98 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 17 dicembre 1998.** pag. 2003

**Arrêté n° 263 du 10 mai 1999,**

**portant réalisation d'interventions en vue du réaménagement urbain et de la reconversion économique du site industriel «Cogne» d'AOSTE.** page 1999

**Arrêté n° 264 du 11 mai 1999,**

**accordant la sous-concession de dérivation des eaux de la source Chavacourt, située à une hauteur de 2380 mètres, au consortium «COL SAINT-PANTALÉON» entre les communes de TORGNON, VERRAYES et SAINT-DENIS, pour une durée de trente ans, aux fins de l'alimentation du réseau intercommunal d'adduction d'eau des communes de TORGNON, VERRAYES et SAINT-DENIS.**

page 2001

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 59 du 22 avril 1999,**

**portant radiation du registre du commerce.**

page 2001

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Acte du dirigeant n° 2173 du 28 avril 1999,**

**portant immatriculation de la société «FULL RESIDENCE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.** page 2002

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1155 du 12 avril 1999,**

**portant approbation partielle, avec modifications, aux termes du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 42 du 23 juillet 1998 et soumise à la Région le 17 décembre 1998.** page 2003

**Deliberazione 19 aprile 1999, n. 1230.**

Comune di LA SALLE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata dal comune di LA SALLE con deliberazione n. 77 del 28.10.98 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 24 dicembre 1998.

pag. 2004

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1319.**

Individuazione, per l'anno 1999, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del servizio sanitario regionale in applicazione della legge regionale 16.12.1991, n. 76.

pag. 2005

**Délibération n° 1368 du 3 mai 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 2016

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1369.**

Riassegnaione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 2016

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1371.**

Modificazione della deliberazione di Giunta n. 802 del 22.03.1999 concernente «modificazioni al bilancio di previsione per l'anno 1999 e al bilancio di gestione approvato con DGR n. 2 dell'11.01.1999 per l'applicazione del C.C.R.L. del comparto unico regionale del personale appartenente ai livelli funzionali sottoscritto il 09.03.1999».

pag. 2019

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1372.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 2023

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).

pag. 2025

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 2025

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 2026

**Délibération n° 1230 du 19 avril 1999,**

portant approbation partielle, avec modifications, aux termes du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles relatifs aux aires boisées de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 77 du 28 octobre 1998 et soumise à la Région le 24 décembre 1998.

page 2004

**Délibération n° 1319 du 26 avril 1999,**

portant détermination, au titre de 1999, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991.

page 2005

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1368.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 2016

**Délibération n° 1369 du 3 mai 1999,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 2016

**Délibération n° 1371 du 3 mai 1999,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 802 du 22 mars 1999 portant rectification du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 en vue de l'application de la convention collective régionale du travail du statut unique régional des personnels appartenant aux grades, signée le 9 mars 1999.

page 2019

**Délibération n° 1372 du 3 mai 1999,**

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.

page 2023

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).

page 2025

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 2025

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 2026

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 2026

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 2026

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ROISAN. Deliberazione 30 marzo 1999,  
n. 21.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adot-  
tata con deliberazione di C.C. n. 15 del 30.06.98 (P.zzale  
Closellinaz Dessous).** pag. 2027

**Comune di ROISAN. Deliberazione 30 marzo 1999,  
n. 23.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adot-  
tata con deliberazione di C.C. n. 17 del 30.06.98 (P.zzale  
Preil).** pag. 2028

PARTE TERZA

**AVVISI DI CONCORSO**

**Assessorato Istruzione e Cultura – Dipartimento Sovra-  
indendenza agli Studi.**

**Avviso di concorso per esami e titoli, per l'accesso ai ruo-  
li regionali degli insegnanti elementari della Valle  
d'Aosta.** pag. 2029

**Assessorato Istruzione e Cultura – Dipartimento Sovra-  
indendenza agli Studi.**

**Avviso di concorso, per esami e titoli, per il conseguimen-  
to dell'abilitazione all'insegnamento nella scuola mater-  
na nonché per l'accesso ai ruoli regionali degli insegnanti  
delle scuole materne della Valle d'Aosta.** pag. 2029

**Assessorato Istruzione e Cultura – Dipartimento Sovra-  
indendenza agli Studi.**

**Avviso di concorso, per esami e titoli, a cattedre nelle  
scuole e istituti di istruzione secondaria di primo e di  
secondo grado della Valle d'Aosta, ivi compreso l'Istituto  
d'Arte, e per il conseguimento dell'abilitazione all'inse-  
gnamento per classi di concorso comprese negli ambiti  
disciplinari.**

pag. 2030

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 6/1991, art. 13). page 2026

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 6/1991, art. 13). page 2026

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de ROISAN. Délibération n° 21 du 30 mars  
1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du  
PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal  
n° 15 du 30 juin 1998 (place Closellinaz-dessous).** page 2027

**Commune de ROISAN. Délibération n° 23 du 30 mars  
1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du  
PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal  
n° 17 du 30 juin 1998 (place Preil).** page 2028

TROISIÈME PARTIE

**AVIS DE CONCOURS**

**Assessorat de l'Éducation et de la Culture – Département  
Surintendance des écoles.**

**Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, pour le  
recrutement des enseignants d'école élémentaire du  
cadre régional de la Vallée d'Aoste.** page 2029

**Assessorat de l'Éducation et de la Culture – Département  
Surintendance des écoles.**

**Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, pour la  
reconnaissance de l'aptitude à l'enseignement et pour le  
recrutement des enseignants d'école maternelle du cadre  
régional de la Vallée d'Aoste.** page 2029

**Assessorat de l'Éducation et de la Culture – Département  
Surintendance des écoles.**

**Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, pour  
le recrutement de professeurs d'enseignement du cadre  
des établissements d'instruction secondaire du premier  
et deuxième degré de la Vallée d'Aoste, y compris l'Ins-  
titut d'Art, et pour la reconnaissance de l'aptitude à  
l'enseignement au titre des classes de concours non  
comprises dans les secteurs disciplinaires.**

page 2030

**Assessorato Istruzione e Cultura – Dipartimento Sovra-  
indendenza agli Studi.**

Avviso di concorso, per esami e titoli, a cattedre nelle scuole e istituti di istruzione secondaria di primo e di secondo grado della Valle d'Aosta, ivi compreso l'Istituto d'Arte, e per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento per classi di concorso non comprese negli ambiti disciplinari.

pag. 2031

**Comune di BRUSSON.**

Pubblicazione esito concorso. pag. 2032

**Comune di MONTJOVET.**

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico, VI<sup>e</sup> Q.F., nell'area tecnica, a 36 ore settimanali.

pag. 2032

**Comune di SAINT-NICOLAS.**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di operaio-autista area tecnico-manutentiva 5<sup>a</sup> q.f. servizio a tempo pieno. pag. 2034

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concorsi pubblici per titoli ed esami per complessivi n. 5 posti di varie qualifiche. pag. 2034

**ANNUNZI LEGALI**

**Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto. pag. 2036

**Comune di CHÂTILLON.**

Avviso di asta pubblica. pag. 2037

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Casa di Riposo G.B. Festaz – c/o – Via Monte Grappa, n. 8 – 11100 AOSTA – tel. 0165/364243.

Avviso di procedura aperta. Ristrutturazione del 3° piano del fabbricato «Sorelle Galeazzo». pag. 2037

Ministero di Grazia e Giustizia – Provveditorato regionale dell'Amministrazione penitenziaria del Piemonte e Valle d'Aosta.

Bando di gara – Procedura aperta. Con deroga normativa comunitaria ex art. 3 comma 1 lett. c) D.L.vo 402/98.

pag. 2038

Società Italiana per il gas S.p.A. (ITALGAS) con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.

Tariffe gas metano. pag. 2042

**Assessorat de l'Éducation et de la Culture – Département  
Surintendance des écoles.**

Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement de professeurs d'enseignement du cadre des établissements d'instruction secondaire du premier et deuxième degré de la Vallée d'Aoste, y compris l'Institut d'Art, et pour la reconnaissance de l'aptitude à l'enseignement au titre des classes de concours non comprises dans les secteurs disciplinaires. page 2031

**Commune de BRUSSON.**

Publication des résultats d'un concours. page 2032

**Commune de MONTJOVET.**

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique, VI<sup>e</sup> grade, aire technique, 36 heures hebdomadaires. page 2032

**Commune de SAINT-NICOLAS.**

Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, à plein temps, d'un ouvrier-chauffeur, V<sup>e</sup> grade, aire technique et de l'entretien. page 2034

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concours externes sur titres et épreuves pour 5 postes à pourvoir. page 2034

**ANNONCES LÉGALES**

**Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. page 2036

**Commune de CHÂTILLON.**

Avis d'appel d'offres ouvert. page 2037

Région autonome Vallée d'Aoste – Maison de Retraite «G. B. Festaz» – c/o – Rue Monte Grappa, n° 8 – 11100 AOSTE – tél. 0165/364243.

Appel d'offres concernant la réhabilitation du 3° étage de l'immeuble «Sorelle Galeazzo». page 2037

Ministero di Grazia e Giustizia – Provveditorato regionale dell'Amministrazione penitenziaria del Piemonte e Valle d'Aosta.

Avis d'appel d'offres ouvert. Par dérogation aux dispositions communautaires, aux termes de la lettre c) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 402/1998.

page 2038

Società Italiana per il gas S.p.A. (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN – Via XX Settembre, 41.

Tarifs méthane. page 2042

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 11 maggio 1999, n. 264.**

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Consorzio «COL SAINT-PANTALÉON» tra i comuni di TORGNON, VERRAYES e SAINT-DENIS, di derivazione d'acqua dalla sorgente Chavacourt, ubicata a circa quota 2380 m.s.m., in comune di TORGNON, per l'alimentazione dell'acquedotto intercomunale a servizio dei comuni di TORGNON, VERRAYES e SAINT-DENIS.

pag. 2001

### AMBIENTE

**Ordinanza 5 maggio 1999, n. 253.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue civili non trattate provenienti dal collettore fognario in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS in loc. Suil.

pag. 1993

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2025

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 2025

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 2026

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2026

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2026

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1319.**

Individuazione, per l'anno 1999, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del servizio sanitario regionale in applicazione della legge regionale 16.12.1991, n. 76.

pag. 2005

### BILANCIO

**Délibération n° 1368 du 3 mai 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 2016

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 264 du 11 mai 1999,**

accordant la sous-concession de dérivation des eaux de la source Chavacourt, située à une hauteur de 2 380 mètres, au consortium «COL SAINT-PANTALÉON» entre les communes de TORGNON, VERRAYES et SAINT-DENIS, pour une durée de trente ans, aux fins de l'alimentation du réseau intercommunal d'adduction d'eau des communes de TORGNON, VERRAYES et SAINT-DENIS.

page 2001

### ENVIRONNEMENT

**Ordonnance n° 253 du 5 mai 1999,**

portant mesures urgentes en matière de déversement, au lieu-dit Suil, d'eaux usées domestiques non traitées provenant de l'égout collecteur de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

page 1993

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2025

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 2025

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 2026

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2026

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2026

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération n° 1319 du 26 avril 1999,**

portant détermination, au titre de 1999, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991.

page 2005

### BUDGET

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1368.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 2016

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1369.**

**Riassegnaione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 2016

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1371.**

**Modificazione della deliberazione di Giunta n. 802 del 22.03.1999 concernente «modificazioni al bilancio di previsione per l'anno 1999 e al bilancio di gestione approvato con DGR n. 2 dell'11.01.1999 per l'applicazione del C.C.R.L. del comparto unico regionale del personale appartenente ai livelli funzionali sottoscritto il 09.03.1999».**

pag. 2019

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1372.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.**

pag. 2023

**COMMERCIO**

**Decreto 22 aprile 1999, n. 59.**

**Cancellazioni dal Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 2001

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 4 maggio 1999, n. 252.**

**Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R).**

pag. 1993

**Decreto 10 maggio 1999, n. 260.**

**Integrazioni alla composizione della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro, costituita con decreto n. 141, prot. n. 4742/5FIN, in data 9 marzo 1998.**

pag. 1999

**COOPERAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 28 aprile 1999, n. 2173.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «FULL RESIDENCE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.**

pag. 2002

**Délibération n° 1369 du 3 mai 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 2016

**Délibération n° 1371 du 3 mai 1999,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 802 du 22 mars 1999 portant rectification du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 en vue de l'application de la convention collective régionale du travail du statut unique régional des personnels appartenant aux grades, signée le 9 mars 1999.**

page 2019

**Délibération n° 1372 du 3 mai 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.**

page 2023

**COMMERCE**

**Arrêté n° 59 du 22 avril 1999,**

**portant radiation du registre du commerce.**

page 2001

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 252 du 4 mai 1999,**

**modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).**

page 1993

**Arrêté n° 260 du 10 mai 1999,**

**complétant la composition de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi (CREL) instituée par l'arrêté n° 141 du 9 mars 1998, réf. n° 4742/5FIN.**

page 1999

**COOPÉRATION**

**Acte du dirigeant n° 2173 du 28 avril 1999,**

**portant immatriculation de la société «FULL RESIDENCE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

page 2002

ENERGIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 2026

ENTI LOCALI

**Deliberazione 12 aprile 1999, n. 1155.**

**Comune di COGNE. Parziale approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili, adottata dal comune di COGNE con deliberazione n. 42 del 23.07.98 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 17 dicembre 1998.** pag. 2003

**Deliberazione 19 aprile 1999, n. 1230.**

**Comune di LA SALLE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata dal comune di LA SALLE con deliberazione n. 77 del 28.10.98 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 24 dicembre 1998.** pag. 2004

**Comune di ROISAN. Deliberazione 30 marzo 1999, n. 21.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione di C.C. n. 15 del 30.06.98 (P.zzale Closellinaz Dessous).** pag. 2027

**Comune di ROISAN. Deliberazione 30 marzo 1999, n. 23.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione di C.C. n. 17 del 30.06.98 (P.zzale Preil).** pag. 2028

ESPROPRIAZIONI

**Decreto 6 maggio 1999, n. 256.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada della collina da Morge al bivio degli alpeggi sopra Morge, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.** pag. 1995

**Decreto 7 maggio 1999, n. 258.**

**Espropriazione di terreni per la costruzione di un parcheggio in loc. Charvaz, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.** pag. 1997

**Decreto 7 maggio 1999, n. 259.**

**Espropriazione di terreni per l'innesto della strada Chabodey - Plassier, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.** pag. 1998

ÉNERGIE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 6/1991, art. 13). page 2026

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 1155 du 12 avril 1999,**

**portant approbation partielle, avec modifications, aux termes du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 42 du 23 juillet 1998 et soumise à la Région le 17 décembre 1998.** page 2003

**Délibération n° 1230 du 19 avril 1999,**

**portant approbation partielle, avec modifications, aux termes du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles relatifs aux aires boisées de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 77 du 28 octobre 1998 et soumise à la Région le 24 décembre 1998.** page 2004

**Commune de ROISAN. Délibération n° 21 du 30 mars 1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 30 juin 1998 (place Closellinaz-dessous).** page 2027

**Commune de ROISAN. Délibération n° 23 du 30 mars 1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 1998 (place Preil).** page 2028

EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 256 du 6 mai 1999,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, entre Morge et la bifurcation pour les alpages situés au-dessus de Morge, dans la commune de LA SALLE.** page 1995

**Arrêté n° 258 du 7 mai 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement à Charvaz, dans la commune de LA SALLE.** page 1997

**Arrêté n° 259 du 7 mai 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du premier tronçon de la route Chabodey - Plassier, dans la commune de LA SALLE.** page 1998



FINANZE

**Délibération n° 1368 du 3 mai 1999,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 1999. page 2016

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1369.**  
Riassegnaione in bilancio di somme eliminate dal conto  
dei residui per perenzione amministrativa e reclamate dai  
creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 2016

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1371.**  
Modificazione della deliberazione di Giunta n. 802 del  
22.03.1999 concernente «modificazioni al bilancio di pre-  
visione per l'anno 1999 e al bilancio di gestione approva-  
to con DGR n. 2 dell'11.01.1999 per l'applicazione del  
C.C.R.L. del comparto unico regionale del personale  
appartenente ai livelli funzionali sottoscritto il  
09.03.1999». pag. 2019

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1372.**  
Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali comu-  
nitarie, con modificazione al bilancio di gestione per  
l'anno medesimo. pag. 2023

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 6/1991, art. 19).** pag. 2025

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Ordinanza 5 maggio 1999, n. 253.**  
Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue  
civili non trattate provenienti dal collettore fognario in  
Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS in loc. Suil. pag. 1993

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 6/1991, art. 13).** pag. 2026

INDUSTRIA

**Decreto 10 maggio 1999, n. 263.**  
Realizzazione di interventi per la ristrutturazione urba-  
nistica e la riconversione produttiva dell'area industriale  
«Cogne» di AOSTA. pag. 1999

LAVORO

**Decreto 10 maggio 1999, n. 260.**  
Integrazioni alla composizione della Consulta regionale

FINANCES

**Deliberazione 3 maggio 1999, n. 1368.**  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno  
1999. pag. 2016

**Délibération n° 1369 du 3 mai 1999,**  
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des  
restes à payer pour péremption administrative et récla-  
mées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds  
de réserve. page 2016

**Délibération n° 1371 du 3 mai 1999,**  
modifiant la délibération du Gouvernement régional  
n° 802 du 22 mars 1999 portant rectification du budget  
prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001  
adopté par la délibération du Gouvernement régional  
n° 2 du 11 janvier 1999 en vue de l'application de la  
convention collective régionale du travail du statut  
unique régional des personnels appartenant aux grades,  
signée le 9 mars 1999. page 2019

**Délibération n° 1372 du 3 mai 1999,**  
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la  
Région en raison des crédits supplémentaires alloués par  
l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du  
budget de gestion 1999 de la Région. page 2023

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 6/1991, art. 19).** page 2025

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Ordonnance n° 253 du 5 mai 1999,**  
portant mesures urgentes en matière de déversement, au  
lieu-dit Suil, d'eaux usées domestiques non traitées pro-  
venant de l'éégout collecteur de la commune de SAINT-  
RHÉMY-EN-BOSSÉS. page 1993

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 6/1991, art. 13).** page 2026

INDUSTRIE

**Arrêté n° 263 du 10 mai 1999,**  
portant réalisation d'interventions en vue du réaménage-  
ment urbain et de la reconversion économique du site  
industriel «Cogne» d'AOSTE. page 1999

EMPLOI

**Arrêté n° 260 du 10 mai 1999,**  
complétant la composition de la Conférence régionale de

**dell'Economia e del Lavoro, costituita con decreto n. 141, prot. n. 4742/5FIN, in data 9 marzo 1998.**

pag. 1999

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 7 maggio 1999, n. 258.**

**Espropriazione di terreni per la costruzione di un parcheggio in loc. Charvaz, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.**

pag. 1997

#### (082) TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2025

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 2025

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 2026

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2026

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2026

#### TRASPORTI

**Decreto 6 maggio 1999, n. 256.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada della collina da Morge al bivio degli alpeggi sopra Morge, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.**

pag. 1995

**Decreto 7 maggio 1999, n. 259.**

**Espropriazione di terreni per l'innesto della strada Chabodey - Plassier, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.**

pag. 1998

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).**

pag. 2025

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**

pag. 2026

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Decreto 4 maggio 1999, n. 252.**

**Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi del-**

**l'économie et de l'emploi (CREL) instituée par l'arrêté n° 141 du 9 mars 1998, réf. n° 4742/5FIN.**

page 1999

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 258 du 7 mai 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement à Charvaz, dans la commune de LA SALLE.**

page 1997

#### TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2025

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 2025

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 2026

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2026

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2026

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 256 du 6 mai 1999,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, entre Morge et la bifurcation pour les alpages situés au-dessus de Morge, dans la commune de LA SALLE.**

page 1995

**Arrêté n° 259 du 7 mai 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du premier tronçon de la route Chabodey - Plassier, dans la commune de LA SALLE.**

page 1998

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

page 2025

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

page 2026

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Arrêté n° 252 du 4 mai 1999,**

**modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui**

**l'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R).**  
pag. 1993

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1319.**

**Individuazione, per l'anno 1999, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del servizio sanitario regionale in applicazione della legge regionale 16.12.1991, n. 76.**  
pag. 2005

#### URBANISTICA

**Decreto 10 maggio 1999, n. 263.**

**Realizzazione di interventi per la ristrutturazione urbanistica e la riconversione produttiva dell'area industriale «Cogne» di AOSTA.**  
pag. 1999

**Deliberazione 12 aprile 1999, n. 1155.**

**Comune di COGNE. Parziale approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili, adottata dal comune di COGNE con deliberazione n. 42 del 23.07.98 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 17 dicembre 1998.**  
pag. 2003

**Deliberazione 19 aprile 1999, n. 1230.**

**Comune di LA SALLE. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata dal comune di LA SALLE con deliberazione n. 77 del 28.10.98 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 24 dicembre 1998.**  
pag. 2004

**Comune di ROISAN. Deliberazione 30 marzo 1999, n. 21.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione di C.C. n. 15 del 30.06.98 (P.zzale Closellinaz Dessous).**  
pag. 2027

**Comune di ROISAN. Deliberazione 30 marzo 1999, n. 23.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione di C.C. n. 17 del 30.06.98 (P.zzale Preil).**  
pag. 2028

**doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).**  
page 1993

**Délibération n° 1319 du 26 avril 1999,**

**portant détermination, au titre de 1999, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991.**  
page 2005

#### URBANISME

**Arrêté n° 263 du 10 mai 1999,**

**portant réalisation d'interventions en vue du réaménagement urbain et de la reconversion économique du site industriel «Cogne» d'AOSTE.**  
page 1999

**Délibération n° 1155 du 12 avril 1999,**

**portant approbation partielle, avec modifications, aux termes du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles de la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 42 du 23 juillet 1998 et soumise à la Région le 17 décembre 1998.**  
page 2003

**Délibération n° 1230 du 19 avril 1999,**

**portant approbation partielle, avec modifications, aux termes du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles relatifs aux aires boisées de la commune de LA SALLE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 77 du 28 octobre 1998 et soumise à la Région le 24 décembre 1998.**  
page 2004

**Commune de ROISAN. Délibération n° 21 du 30 mars 1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 30 juin 1998 (place Closellinaz-dessous).**  
page 2027

**Commune de ROISAN. Délibération n° 23 du 30 mars 1999,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 1998 (place Preil).**  
page 2028